

# AuskunftErsuchen

- [en](#)
- [ro](#)

# en

The following is a first rough translation of the RoA generator's introductory text as of 2009-12. see also the [\[\[http://www.datenschmutz.de/cgi-bin/auskunft|German RoA generator\]\]](http://www.datenschmutz.de/cgi-bin/auskunft):

Translators: Please fix/adapt as you like. This is only a suggestion.

== Generator for Right of Access requests ==

This web page lets you generate Right of Access (RoA) letters for various authorities (primarily police). Their purpose is to request information on the data they store on you [insert a sentence or two on the national situation on RoA in your country: who as RoA against whom? What are reasons for them to refuse RoA?].

To generate an RoA request, fill out the fields below, check the authorities you want letters generated for and click "Generate". You should receive a PDF with A4 pages that you can print, shove into windowed envelopes, and send off (you will usually need to provide postage, though).

Some answers to questions frequently asked up front:

""Is my data safe on this site?"" All data you enter here is only stored for the instant we need to generate your PDF. We do not even log your IP. If you still do not trust us, you can just leave the fields blank. The letters will then contain place holders that you can fill in by hand. If you are concerned about your data while it traverses the net, just access this page using https (change the URL in your address bar if necessary). You will have to accept our certificates (or [\[\[http://wiki.cacert.org/wiki/ImportRootCert|install CACert's root certificate\]\]](http://wiki.cacert.org/wiki/ImportRootCert)), though, which may look a bit scary but actually is not, in this case.

""Won't the police only become suspicious because of the RoA request?"" Well, everything's possible, but

- Official abuse of data can, in the end, only be controlled by public scrutiny. Making this possible far outweighs possible risks.
- If they store something about you, an RoA request is not a very exciting piece of information any more ("X worries about data protection" -- Whoa!). If they don't have anything on you, they certainly cannot open a criminal file or anything like that. Of course, they will usually keep your letter for a year or so, but police out on the streets or at the border will not see that.
- The fact that someone filed an RoA request becomes less informative even to shady intelligence agencies if more people file them. So, tell your friends to file them as well. There really is no way to tell anarchists from geeks from civil rights persons from concerned citizens from an RoA request.

- However you should "never" give any reasons for your RoA request. Don't make deals with the police -- see below.

"What happens if I mail out the stuff?" [Translators: Please send a test letter, see what happens, and write a few words; there's really nothin one can say here that's valid for all countries]

"They want reasons?!" RoA is not about dealing with the police ("I give you some of mine if you give me some of yours"). RoA is about exercising fundamental rights. All authorities we generate letters for are required by law to answer your RoA requests, and are not allowed to "require" you to give reasons. Some of them are sleazy enough to try just that. Don't let them get away with it. Rather, contact us, and we'll see what we can work out.

"Help us." Tell us of your experiences (good or bad), either by mail or possibly even on this wiki page [Translators: I'll insert a link here]. In particular, please contact us immediately if you notice one of our letters has gone out of date.

== The Form ==

{{{ First Name \_\_\_\_\_ Last Name \_\_\_\_\_ Street Address \_\_\_\_\_  
ZIP Code \_\_\_\_\_ Place \_\_\_\_\_  
Date of Birth \_\_\_\_\_ Place of Birth \_\_\_\_\_

Generate letters for:

[ ] Authority 1 [ ] Authority 2 ....

[Generate]

}}}

[Translators: If necessary, one can categorize; the German case has federal, European, and state-level authorities. We'll need to work out if and what is necessary in your country.]

# ro

Romanian draft:

## GENERATOR PENTRU CERERE PRIVIND DREPTURILE DE ACCES [LA INFORMAȚIE]

Această pagină te ajută să generezi cereri pentru a sprijini drepturile tale de acces, către diferite autorități (în special poliție). Scopul acestor cereri este de a pretinde informații privind datele stocate de aceste autorități despre TINE (...some info will be inserted later....)

Pentru a genera o cerere privind drepturile de acces, trebuie să completezi câmpurile de mai jos, să bifezi autoritățile cărora le adresezi cererea, apoi să apeși pe "GENEREAZĂ". Ar trebui să primești un document printabil ".pdf" în format A4, pe care, după printare, îl poți pune într-un plic și-l vei putea trimite mai departe (de obicei aici mai apar și taxe postale, cum ar fi timbre etc...).

Iată câteva răspunsuri la cele mai frecvent adresate întrebări:

### **Sunt datele mele în siguranță pe acest site?**

Toate datele tale sunt stocate pe acest site NUMAI pentru momentul în care îți generăm documentul ".pdf". Nici măcar nu ținem loguri cu adresa IP pe care o folosești. Dacă în continuare nu ești sigur că poți avea încredere, te rugăm să lași GOALE câmpurile ce urmau a fi completate. Astfel, scrisoarea ta (documentul pdf) va conține spații goale în locul datelor ce le puteai introduce direct, spații pe care le poți umple mai târziu, după generare. Iar dacă te îngrijorează doar faptul că datele tale traversează internetul și cineva ar putea avea acces (voit sau accidental) la ele, te sfătuim să folosești o conexiune de tip HTTPS în loc de http (poți schimba asta prin adaugarea unui "S" după "http" în bara de adrese a browser-ului tău). În acest caz, va trebui să accepți un certificat de securitate, care îți va apărea în browser (sau poți să instalezi cerificatul direct de la <http://wiki.cacert.org/wiki/ImportRootCert> ). Pentru unii poate pareă mai delicat, dar dacă citești cu atenție, te vei convinge că nu e, ci e chiar folositor.

### **Oare nu voi genera suspiciuni poliției din cauza cererii de exercitare a drepturilor la acces?**

Hmm, orice este posibil, dar:

- Abuzul autorităților / oficialităților în ce privește datele poate fi controlat doar prin scrutin public. Făcând acest lucru posibil depășește cu mult orice risc posibil.
- Dacă autoritățile au stocat date despre tine, atunci aflarea acestora nu mai este un lucru atât de entuziasmant ( în genul: X se îngrijorează despre dreptul său la accesul la informații - Uaaaa! ). Dacă nu au nimic despre tine, sigur nu au niciun motiv nici acum să-ți facă dosar penal sau alt fel de dosar. Desigur, îți vor ține probabil un an (sau ceva în genul) scrisoarea la ei, dar polițiștii de pe stradă sau de la frontieră nu au acces la cerera

ta, deci nu va fi vizibilă și pentru ei.

- Cu cât mai multe cereri sunt completate, cu atât mai puțină informație acestea vor furniza (la rândul lor) autorităților, fie ele și servicii secrete de informații. Așadar, SFĂTUIEȘTE-ȚI PRIETENII să completeze și ei cereri și, la rândul lor, să sfătuiască și pe alții același lucru. NU există niciun mod prin care, din această simplă cerere, să poți spune dacă cel care a scris-o e anarhist, sau militant pentru drepturi civice, sau o persoană îngrijorată, sau doar un simplu om care formulează o cerere privind drepturile sale.
- Cu toate acestea, **în niciun caz** nu ar trebui să dai cererii tale vreun motiv. Te sfătuim să nu intri în cercul vicios al încercării de a cădea la învoielii cu poliția -- motivele pentru care îți zicem asta le poți citi mai jos.

### **Ce se întâmplă dacă trimiți aceste cereri?**

(info to be detailed later)

### **Vor avea autoritățile nevoie de motive?**

- Drepturile de acces la informații nu se referă la târguri cu poliția (sau alte autorități), în genul: "Hai să-ți dau și eu ceva, ca să-mi dai și tu". Cererile privind drepturile de acces sunt exercitarea unor drepturi fundamentale pe care le ai. Toate autoritățile către care înaintăm aceste scrisori sunt obligate prin lege să răspundă cererilor privind Dreptul de Acces la informație, însă nu li se permite să te oblighe să le înaintezi și un motiv pentru cererea ta... Unele din aceste autorități pot fi într-atât de josnice în manifestare, încât să încerce să te forțeze să le spui motivele acestor cereri. NU CEDA, nu le lăsa satisfacția de a scăpa basma-curată din asta. Mai degrabă, contactează-ne! Și noi te vom ajuta să găsim cea mai bună soluție PENTRU TINE de a rezolva asta.

### **AJUTĂ-NE!**

Povestește-ne experiențele tale (bune sau rele) prin mail (mailto:...) sau prin această pagină de tip wiki(link). În mod special, va rugăm să ne contactați imediat ce observați ca vreuna dintre aceste formulare nu mai este de actualitate.

### **FORMULAR**

NUME: \_\_\_\_\_ = last name

PRENUME: \_\_\_\_\_ = first name

Adresa completă: (somehow the following are compulsory fields, otherwise people might insert inaccurate or might miss/forget inserting some info...)

Strada: \_\_\_\_\_ Număr: \_\_\_\_\_ Bloc: \_\_\_\_\_ Scara: \_\_\_\_\_ Apartament: \_\_\_\_\_

Cod Poștal: \_\_\_\_\_ (6 numbers)

Localitate: \_\_\_\_\_

Județ: \_\_\_\_\_ = county

Data nașterii: \_\_\_\_\_

Locul nașterii: \_\_\_\_\_

(SOMETIMES - most of the time...- AUTHORITIES MIGHT REQUIRE YOUR PERSONAL IDENTIFICATION CODE, WHICH ALSO CONTAINS YOUR BIRTH INFO, CALLED "CNP" in romanian. Would it be ok to insert a line for that as well??)

Se vor genera cereri pentru următoarele instituții: [ ] [ ] [ ] [ ]

--GENEREAZĂ-- = input/generate button